

2019/2020 - APEEEL2's FlashNews 2 - November

*"Success is not the key to happiness. Happiness is the key to success.
If you love what you are doing, you will be successful.
Albert Schweitzer"*



Dear parents,

APEEEL2's FlashNews aims to provide an overview of information from the School-based Committees in which APEEEL2 members are statutorily involved as well as some key events involving APEEEL2.

We take the opportunity of this FlashNews to remind that APEEEL2 is the only official Parents Representative Association at Lux II.

If you have any suggestions, do not hesitate to contact us: office@apeeel2.lu

Bonne lecture,
The APEEEL2 Management Committee
<http://www.apeeel2.lu>

I. L'APEEEL2 vous informe

1/ Administration Board - 25/09/19

Le conseil d'administration permet d'obtenir des informations générales concernant les travaux des instances dirigeantes des Ecoles Européennes : une nouvelle grille de rémunération s'applique depuis la rentrée pour les professeurs recrutés localement, et pour certains détachés.

It is also the possibility to open the view on the future, so the school is committed to further implement the New Marking System, to develop harmonisation between sections, to better organise Educational Support ...

MDDI informed our director that works would be performed next year to allow a better flow of busses to and from the school site: APEEEL2 works hard to get the promised meeting for parents organised.

Wir haben dieses Jahr ungefähr die gleiche Anzahl Schüler wie im Vorjahr (einen Rückgang in Kindergarten/Grundschule, und einen leichten Zuwachs im Sekundär), auch sehen wir, dass immer mehr Schüler in den beiden Gemeinden Bertrange und Mamer wohnen.

2/ Conseil d'Education Maternelle et Primaire - 30/09/2019

- Au niveau des effectifs, on retrouve le même nombre de classes en primaire que l'an dernier excepté pour la section tchèque qui se retrouve avec une classe en moins. Pour le cycle maternel, le nombre de classes est passé de 13 classes à 11 classes (une classe francophone et une classe italienne en moins).
- Concernant les heures européennes, la nouvelle organisation (heures européennes enseignées dans la L2 de l'élève) semble bien fonctionner. Les rotations seront moins nombreuses si bien que les élèves resteront plus longtemps avec le même enseignant.
- Pour désengorger le 2ème service à la cantine, trois classes de P4 mangent maintenant au service des P5. Cela permet de réduire le nombre d'élèves au 2ème service et d'équilibrer avec le 3ème.
- En maternelle, le thème principal cette année sera l'Homme et la nature. Plusieurs groupes de travail seront constitués autour de ce thème (projet jardin pédagogique, mieux communiquer avec les autres avec un projet de «big board game»...)
- Concernant les voyages scolaires en primaire, on reste sur les mêmes destinations que l'an dernier :
 - P2 et P3 : La Bresse (P3 en automne et P2 au printemps)
 - P4 : De Haan
 - P5 : Zinal (du 12 au 19 décembre 2019)

De Haan était une nouvelle destination pour les P4 en 2018/2019, des représentants de l'APEEEL2 s'étaient rendus sur place l'an dernier pendant le séjour des élèves. Un rapport fut rédigé et remis à la direction, quelques améliorations peuvent être apportées mais l'impression est globalement très positive.

3/ Cantine Committee - 14/10/2019

At the recent Cantine Committee meeting, we discussed making the cafeteria less noisy, reducing the amount of pasta served to kids, offering kids second helpings and letting teachers enjoy meals with their classes.

- On the soundproofing issue, noise-absorbing insulation was installed in the ceiling. Teachers say the primary cantine is still very noisy. The school says it would be hard to decrease the noise level more. They could try to decrease the echo effect of the room. APEEEL2 requested a noise-level test to get better data on the sound problem.

- 50% or more of kids' plates in the secondary cantine are filled with pasta from the salad bar. One pupil at the cantine meeting said kids eat a lot of pasta because they sometimes don't like the other dishes. Eurest will see if it can improve this situation.
- Dozens of parents are not paying their kids' Eurest bills in the primary cantine. Eurest does not seem to want APEEEL2 to help come up with ways to improve this lack of payments.
- TV screens have been installed in the primary and secondary cafeterias to show the food menus.
- On the issue of food waste, Eurest is going to try to offer second helpings to primary kids when there is extra food after all kids are served.
- Eurest increased cantine prices this year.
- Primary teachers used to be able to sit down and have a warm meal with their classes, but this practice was cancelled a few years ago. Teachers have asked to start doing this again, because it's a good way to have interesting exchanges with kids. The school is going to look into making this possible.

APEEEL2 will start a campaign soon to get feedback from parents and children on the cantine and food allergies.

4/ New Marking Sale - SECONDARY STUDENTS

As you know the new marking system is in place for the Secondary students.

As there is an evaluation at the moment concerning this new system, we would like to ask parents to provide us with concrete feedback (examples, situation, etc.) on it.

Please send your feedback at: office@apeeel2.lu

5/ Bad driving at school

Some recent traffic incidents have put kids and parents in danger while crossing the roads near the school because of **speeding cars or drivers not stopping** at the crosswalks. Police officers are now helping manage the heavy traffic at school and warning drivers who speed, disobey the crosswalks or park in the wrong places. APEEEL supports this police intervention 100% because children's safety is our priority. The speed limit of **30 kilometres an hour has to be respected** on the roads near the school, even later in the day when classes are over and parents are arriving for periscolaire activities. Parents who speed or break other driving rules put everyone in danger.

6/ Update from the Educational Support Policy Group

The introduction of tablets in the list of special arrangements allowed during the BAC exams was discussed during the latest Educational Support Policy Group (ESPG) meeting on October 15th in Brussels. At the moment, iPads and, more in general, tablets are not in the list of special arrangements (term used in European School system for reasonable accommodation) during the BAC cycle (S6+S7) and then during the pre-BAC and BAC exams. Interparents with the support of all parents' associations has been lobbying for an update of the list of special arrangements as part of the Action Plan Educational Support and Inclusive Education. It was decided to set-up a dedicated working group including representatives of the ESPG, the IT-pedagogical working group and the BAC Unit.

The Action Plan (link to <https://www.eursc.eu/Documents/2018-12-D-34-en-5.pdf>) was approved at the Board of Governors of the European Schools in April 2019. It sets a series of actions with strict deadlines for implementation, all aimed at improving the inclusiveness of our schools. The first actions are being implemented, in particular all schools should have, by the end of 2019, a comprehensive set of school-specific guidelines on Educational Support, in line with the core elements which were decided centrally in Brussels and

dispatched to the Schools during the summer. The implementation of the Action Plan is now one of two priorities on all European Schools' Annual and Multi-annual Pedagogical School Plans. This will be closely monitored by the ESPG and by the new Central Coordinator for Educational Support in Brussels, who will be in post from January 2020 at the latest. Finally, all single parents' associations will have a big role to play in monitoring and making sure, also through active cooperation with the schools, that the Action Plan stays on track.

7/ Update from the IT-Pedagogical working Group

L'inspecteur de mathématiques du secondaire souhaiterait se voir développer l'utilisation d'un logiciel de mathématiques qui viendrait remplacer l'utilisation de la calculatrice scientifique que les élèves du secondaire doivent acquérir en S4-S5. L'achat d'un équipement digital transportable et personnalisé serait alors indispensable aux élèves et leur permettrait d'utiliser les outils numériques et d'acquérir ainsi des compétences mathématiques plus spécifiques. Ce projet n'en est qu'au stade d'étude pour le moment, le feedback des parents nous serait donc très utile afin d'élaborer la position de l'APEEEL2 sur cette question. N'hésitez pas à réagir sur le sujet en nous envoyant un email à office@apeeel2.lu

8/ Signature accord BEI / Commission Européenne - 25/10/2019

L'accord de financement sur les conditions salariales des enseignants des Ecoles Européennes du Luxembourg entre la Commission Européenne représentée par le Commissaire Européen Günther Oettinger et la BEI représentée par son Président, Werner Hoyer, a été formellement signé le vendredi 25 octobre 2019.

Etaient également présents pour cette occasion les directeurs des Ecoles Européennes Lux1 et Lux2 ainsi que les 2 présidents des associations de parents : M John Coughlan pour l'APEEEL1 et M André Schmutz pour l'APEEEL2. Cet accord est l'étape finale d'un long projet que votre association de parents a soutenu depuis de nombreuses années et pour lequel votre participation au moyen de la pétition lancée l'an dernier fut très utile.

II. Update on projects supported by APEEEL2

1/ A FlashBack on the Career Day Event - 3/10/2019

Career Day 2019 was held at the European School Luxembourg 2 (known as LUX2) in Mamer for students 14 to 16 years of age. **More than 400 of them attended**, with some 150 coming from European School in Kirchberg (LUX1).

"It was pretty advanced, but I liked it", said one student, Pierre, after attending a presentation of Computer Science. *"I really want to work in this field"*, he added, while his father Frederic looked on. Pierre is only 12 years old, so he is figuring out his future very early.

Zoë, age 16, who attended the biology presentation, said it was packed. Her friends added that they were eager to hear more about these studies and work in the environmental field.

Vedrana, age 15, attended a presentation on banking and finance and said that a lot of emphasis was made on climate change, sustainability and the long-term impact of investment decisions on the climate.

This was echoed by Sophie Dimopoulou, who held a presentation on asset management and found that the young students were very excited about helping make the future better for everyone.

More than 40 speakers attended, covering more than 20 different fields and subjects.

“Presentations on business and engineering were among the most popular”, said Mr. André Schmutz, president of APEEEL2, who organised the event with Caroline Rabeau. He pointed out the support of LUX2 staff make everything possible. Delphine Ballaguy, secretary general of APEEEL2, added that the association was very happy with the turnout of LUX1 students, despite the late hour.

There was the usual noise and rumble in the school corridors during the event, but Bela Roloff, who gave a presentation on the tourism and hospitality industry, said the evening was calm. *“I thought they were very quiet”*, he said jokingly. He said his industry welcomes young people from all walks of life and that more and more specific skillsets and types of education are in demand, while the basics of hospitality trade can be learned on the job.

Pietro, age 16, said the presentation by Mr. Roloff was very useful. *“I learned a lot about the specifics of working in this sector”*, he said.

Interestingly, despite the usual noise and rumble of a school corridor, Mr. Bela Roloff, who gave a presentation on tourism and hospitality industry, did not. *“I thought they were very quiet”*, he said jokingly. He hastened to add, that his industry welcomes young people from all walks of life and that more and more specific skillsets and types of education are in demand, while the basics of hospitality trade can be learned on the job.

Pietro, age 16, found the presentation by Mr. Roloff very useful. *“I learned a lot about the specifics of working in this sector”*, he said. And this sentiment was echoed by virtually every student we spoke to.

The large majority felt that they got the information they wanted. *“I am now more comfortable with my career choices”*, said Georgia, age 16, as she made her way from a presentation of banking to the one on interior design. But she didn't tell us which of the two she will ultimately choose. No matter, she still has time to decide.

All students interviewed said they learned information that will help them. *“I am now more comfortable with my career choices”*, said Georgia, age 16, as she made her way from a presentation on banking to a speech on interior design. She didn't say which field she will choose, but she has plenty of time to decide.

APEEEL2 would like to warmly thank Mr Aljaž Pengov Bitenc, a Lux2 parent, for having written this article. We also would like to thank all the speakers, teachers and helpers who made this event a big success!



Careers Day 2019: APEEEL2 buffet for students and speakers

2/ Update on School buses

Since the beginning of the school year, APEEEL2 has implemented a few changes in the routes and timetables on some school buses. Everything has been already communicated. In case you missed the information, please go on our website <http://www.appeeel2.lu/transport-update-october-2019-new-timetables-bus-routes/>

3/ Periscolaire – The launch of this year's activities!

APEEEL2 had more than 1500 valid registrations this year for periscolaire activities!

A quick glance on APEEEL2 is managing the periscolaire activities:



- There are 45 instructors for activities, 13 music teachers for private lessons, 2 accompanists and a coordinator. **We would like to thank them for their great involvement.**
- This year, we are organizing 125 different sessions for group activities in 3 buildings (Nursery, Primary, Secondary). We have tried to maintain as many activities as possible, but we had to cancel some activities as we had too few kids (1 to 3). Other activities had such a success that we had to propose more slots (Coding and Robotics for beginners, Français en jouant, Gymnastique Rythmique).
- Registrations which have been cancelled before the official deadline will be soon refunded.

4/ Venir à vélo à l'école !

Notre école a une nouvelle fois remporté le concours **Mam Velo an der Schoul**, pour la 4^{ème} année consécutive. Il s'agit d'un concours organisé par le Verkéiersverbond (Communauté des transports, établissement public) ayant comme objectif la promotion du vélo comme moyen de transport pour se rendre au travail ou à l'école. La remise de prix fut organisée fin septembre et c'est le président de l'APEEEL2, M André Schmutz qui s'est vu remettre le prix pour notre école. Bravo à tous les participants !

L'APEEEL2 encourage et soutient tous les élèves qui se rendent à vélo à l'école. Comme vous avez pu le voir, de nouveaux parkings vélo ont été installés depuis l'an dernier, nous recommandons vivement leur utilisation. Encouragez vos enfants à les utiliser plutôt que d'attacher leur vélo aux troncs des jeunes arbres devant l'école.



Remise de prix de Mam Vélo à l'EE2



Merci de privilégier les parkings à vélo plutôt que les troncs d'arbres



Strassen : double circulation pour les vélos sur le tronçon de la Rue des Romains

Nous sollicitons d'ailleurs les élèves et/ou les parents qui utilisent à vélo le tronçon de la Rue des Romains à Strassen, récemment mis en double sens pour les vélos de nous envoyer leurs commentaires positifs ou négatifs. La commune de Strassen a en effet autorisé temporairement la double circulation des cyclistes sur ce tronçon pendant une année. Sur base des réponses et statistiques reçues lors de leur enquête, le Collège échevinal de Strassen prendra la décision soit d'intégrer définitivement cette mesure dans le règlement sur la circulation soit de l'arrêter ou soit de lancer un éventuel autre projet.

L'APEEEL2 a été sollicitée par la Commune de Strassen pour donner son avis sur la question, nous remercions par avance tous les utilisateurs (parents pour se rendre au travail, élèves et professeurs pour se rendre à l'école) de nous envoyer leurs commentaires sur office@apeeel2.lu

5/ Accessibilité à l'école

Le trafic aux alentours de l'école certains jours reste un vrai problème...

Les bus scolaires sont bloqués dans le trafic des voitures et beaucoup d'élèves arrivent ainsi en retard aux cours. C'est un problème récurrent que le MDDI (Ministère du Développement Durable et des Infrastructures) a reconnu et analysé depuis quelques années déjà. L'APEEEL2 relance régulièrement le ministère pour avoir des informations sur l'état d'avancement du projet d'aménagement d'une voie dédiée pour les bus scolaires.

Après plusieurs relances, le MDDI nous a enfin confirmés que l'avant-projet d'optimisation des infrastructures routières accédant à l'École européenne 2 à Mamer a été approuvé en date du 13 septembre 2019 par Monsieur le Ministre de la Mobilité et des Travaux publics François Bausch.

Vos représentants de l'APEEEL2 rencontrent le 14 novembre prochain les services du MDDI et l'Administration des Ponts et Chaussées à ce sujet, nous ne manquerons pas de vous tenir informés. Nous avons, de toutes façons, prévu de demander au ministère l'organisation d'une réunion de présentation du projet à l'ensemble de la communauté scolaire.

6/ Social Funds

Our School management has recently confirmed that, due to a lack of administrative resources, they will stop managing the Social Fund starting from this current school year.

APEEEL2 believes that the Social Fund, in place to help some families pay for the mandatory school trips, is important and should be maintained. At present, we are still in discussions with the School to put in place a new procedure for claims management, in compliance with data protection laws.

Further information will be communicated to all parents as soon as possible on our website on <http://www.apeeel2.lu/social-funds/>

7/ Ski Sale

In November it has now become a tradition for APEEEL1 and APEEEL2 to organise a second-hand ski clothes sale. For this sale the P5 parents and pupils of P5 are invited to pay us a visit to be able to prepare for the famous Zinal trip whilst parents and pupils from other levels are welcome and encouraged to sell their old ski clothes.

When: Saturday, November 16th Where: Entrance Hall, Primaire, Lux 2 Mamer Time: 10:00 until 12:00

For more details, please go on our website: <http://www.apeeel2.lu/ski-sale-2019-lux2/>

8/ Conférence pour les parents sur les risques liés à internet (14/10/2019)

Suite à la demande des parents et des conseillers du secondaire, l'APEEEL2 a organisé avec l'école une conférence sur les risques de cyberharcèlement chez les élèves avec l'utilisation d'internet et des réseaux sociaux. Un intervenant de Bee-Secure [Bee Secure website](#) a donné de précieux conseils aux parents afin de prévenir ce genre de risques. Une soixantaine de parents était présent lors de cette soirée.

L'équipe KiVa du secondaire en a profité pour présenter leurs actions dans ce domaine à Lux2. Nous vous informons également qu'un projet est en cours cette année avec quatre classes de S3. Ce projet est mené par une étudiante de l'ULB (Université Libre de Bruxelles) qui fait une thèse sur le cyberharcèlement en milieu scolaire. Un questionnaire a été rempli par ces élèves au début du projet puis le même questionnaire leur sera remis après un programme de 3 mois où les élèves suivront des conférences, certains ne pourront pas utiliser leur GSM pendant la journée à l'école... Les résultats de l'étude seront communiqués en fin d'année scolaire.

9/ Merite Jeunesse

Merite Jeunesse couldn't be organised in our school last school year as our coordinator was on maternity leave. APEEEL2 is pleased now to inform you that the Merite Jeunesse activity will restart in November 2019, with APEEEL2, Lux2 and Merite Jeunesse Luxembourg collaborating.

Merite Jeunesse is part of the Duke of Edinburgh's International Award. The Award is based on long-term participation in three areas: **a physical activity, a skill and volunteering**. There is a fourth section which is often the highlight of the Award - **the Expedition**.

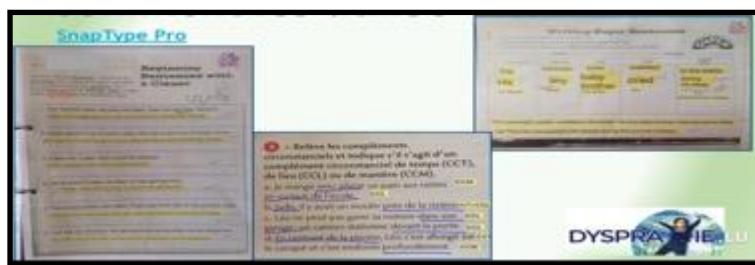
Apart from being a great experience in English with students from different sections (S4-S7), Merite Jeunesse aims at developing pupils cross-disciplinary competences. In addition, Merite Jeunesse experience is usually considered as an asset on a student CV when they apply to universities.

Registrations already started on <https://periscolaire.appeeel2.lu/>

More information can be found here <http://www.appeeel2.lu/merite-jeunesse-is-back-lux-2-deadline-for-registration-is-12-11-2019/>

10/ Parent Coffee Evening – 15/10/2019

Our monthly meeting PARENTS COFFEES on the theme of “**Why an iPad for DYS students in class?**”, presented by Ms Magali Netrvval from the association Dyspraxie Luxembourg.



VF Pourquoi un iPad en classe pour l'élève DYS?

Les élèves DYS (dyspraxie, dyslexie etc...) ont principalement des difficultés d'écriture et de lecture. Leur concentration est si totalement investie dans ces doubles ou triples tâches cognitives qu'ils deviennent incapables de maintenir la qualité du contenu et de la forme. Leur écriture est lente, peu soignée, parfois même illisible,

pleine de fautes. Ces difficultés les ralentissent, les empêchant de finir leurs exercices dans le temps imparti. Leur confiance en eux est profondément affectée. Ils se pensent bêtes. L'idée de proposer une compensation à ces élèves en difficulté d'apprentissage n'est pas nouvelle. Les pays européens tels que l'Angleterre, la France et la Belgique sont des pionniers en la matière. C'est souvent l'ordinateur qui est privilégié de par sa maturité commerciale, mais aujourd'hui la Belgique autorise les élèves DYS de tous âges à passer leurs examens sur leurs iPads (de la Primaire jusqu'au Baccalauréat). L'iPad peut aujourd'hui être utilisé en classe pour pallier ces difficultés. L'iPad est plus maniable, intuitif et rapide à maîtriser que l'ordinateur, surtout lorsque le diagnostic est posé tôt, dès l'école primaire. Et il fonctionne dans toutes les langues. Un jeune enfant dyspraxique pourra taper son texte plutôt que d'essayer de l'écrire péniblement avec un crayon. L'élève dyslexique pourra se faire lire les instructions d'un exercice, un livre, taper ou dicter son texte (avec correcteur orthographique disponible dans toutes les langues). L'enseignant n'a dans certains cas plus besoin de préparer des documents différenciés pour l'élève qui se débrouille finalement tout seul avec son iPad, après avoir bien appris à maîtriser son outil. L'élève retrouve son autonomie et sa confiance en soi, l'enseignant découvre le potentiel de l'élève, l'école peut de nouveau assurer l'inclusion de l'élève DYS. Tout le monde y gagne!

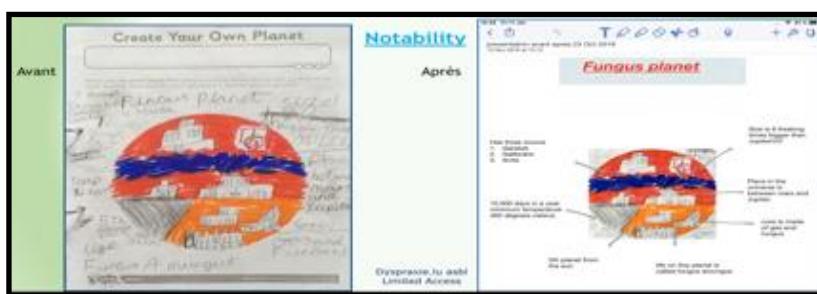
Avec un diagnostic médical, son iPad et des enseignants bienveillants, l'élève DYS retrouve sa place à l'école en toute sérénité.

VA : Why an iPad in class for DYS students?

DYS students (dyspraxia, dyslexia etc ...) have mainly writing and reading difficulties. Their concentration is totally drained by the double or triple cognitive tasks involved so they are consequently unable to maintain the quality of the content and the form. Their writing is slow, messy, illegible, full of mistakes and they can never finish their exercises. They think they are stupid. The idea of offering compensation to these students with learning difficulties is not new. European countries such as England, France and Belgium are pioneers in the matter. The computer is often privileged because of its commercial maturity, but today Belgium allows DYS students of all ages to pass their exams on their iPads (from Primary tests to the Baccalaureate). The iPad can now be used in class to overcome these difficulties. The iPad is easier to manipulate, more intuitive and faster to master than the computer, especially when the diagnosis is made early, in primary school. And it supports many languages. A dyspraxic young child will be able to type his text rather than trying to write it painfully with a pencil. The dyslexic pupil can get the instructions, or a schoolbook read back to him, and type or dictate his text (with integrated spellcheck in all languages). In many cases, the teacher no longer needs to prepare differentiated material for the pupil who finally manages on his own with his iPad (after a period of time necessary to master his tool). The student restores his autonomy and self-confidence, the teacher discovers the potential of the student, and the school can again ensure the inclusion of the DYS student. We all win!

With a medical diagnosis, his iPad and supportive teachers, the DYS students truly find their place again in school.

More information: Magali Netrval mnetrval@icloud.com, +352 661720581, www.dyspraxie.lu.



11/ Une équipe Lux2 pour le relais pour la vie :

Pour la première fois cette année, notre école sera présente parmi les nombreuses écoles et institutions qui participent au Relais pour la Vie. L'APEEEL2 soutient à 100% cette belle initiative. Si vous êtes intéressés en tant que parent à faire partie de l'équipe de Lux2 qui sera composée d'enseignants, d'élèves, de parents et de membres du personnel de l'école, merci d'envoyer un email à angela.piccolomini@edu.ursc.eu

III. Upcoming events

L'APEEEL2 participe tout au long de l'année aux différents Conseils d'Éducation. Afin de relayer vos idées et vos suggestions et pour informer la Direction de l'École des éventuels problèmes que vous pourriez rencontrer, nous vous invitons à nous contacter sur office@apeeel2.lu.

Prochains RDV:

- 7 & 8 Nov 2019: Foire de l'étudiant, Lux Expo
- 12/11/2019: Parents Coffee with Andrea Tisserand, teacher and practitioner GYMNEA
- 14/11/2019: Parents teachers meeting in S2
- 16/11/2019: 2nd hand ski-sale; location: Lux II
- 18/11/2019: Parents teachers meeting in S3
- 20/11/2019: Parents teachers meeting in S4
- 21/11/2019: APEEEL2 AGM <http://www.apeeel2.lu/apeeel2-annual-general-meeting-21-11-2019/>
- 23/11/2019: Christmas Market organised by ASF in Lux1
- 23/11/2019: Salon des formations 2019 - Lycée Vauban (for S5 to S7)
- 26/11/2019: Nursery and Primary Class Reps meeting
- 02/12/2019: Parents teachers meeting in S1
- 05/12/2019: APEEEL2 EGM
- 18/12/2019: Parents teachers meeting in S5

More information can be found here: <http://www.apeeel2.lu/events/>

Copyright ©2018, APEEEL2, All rights reserved.

APPEEL2 Contacts:

E-mail: office@apeeel2.lu

Phone: 273 224 5127

Location: First floor at the Nursery Building